

DENTALON® plus

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

DK Brugervejledning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet

GR Οδηγίες χρήσεως

TR Kullanma talimatı

RU Инструкция по применению



Manufactured by:
Heraeus Kulzer GmbH
 Grüner Weg 11
 63450 Hanau (Germany)
 Made in Germany
 Distributed in USA/Canada exclusively by:
 Heraeus Kulzer, LLC, 300 Heraeus Way
 South Bend, IN 46614-2517, 1-800-431-1785
 Caution: Federal law restricts the sale
 by or on the order of a dentist.
 Importado e Distribuído por
 Heraeus Kulzer South América Ltda.
 CNPJ 48.708.010/0001-02
 Rua Cenzo Sbrighi, 27 – cj. 42
 São Paulo – SP – CEP 05036-010
 sac@kulzer-dental.com
 Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
 CRO 70.705
 N° ANVISA: vide embalagem

DENTALON® plus

Résine autopolymérisable pour les couronnes et les bridges provisoires, combinaison poudre et liquide utilisation réservée au dentiste.

Couleurs	Code de couleurs*	Code de couleurs Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composition

La poudre contient:
– polyéthylméthacrylate/acrylate de polyméthyle

Le liquide contient:
– n-butylméthacrylate/acrylate d'uréthane/méthacrylate d'éthyle

Domaines d'application

Réalisations directes de couronnes et de bridges provisoires, réalisations de couronnes provisoires avec coffes dentaires.

Mode d'emploi

La poudre et le liquide sont mélangés dans une proportion de 2 g pour 1,2 à 1,5 ml. La quantité est fonction du besoin.

• Verser le liquide dans le godet de mélange. Le dosage du liquide peut s'effectuer par le goutte à goutte intégré et aussi par la pipette jointe. Dans le cas de l'utilisation de la pipette, le goutte à goutte doit être enlevé. Verser la poudre et mélanger 40 s à l'aide d'une spatule de verre jusqu'à obtention d'une bonne homogénéité. La résine est fluide pendant 40 s. La phase plastique qui dure 5 min commence au bout de 2 min. Au bout de 9,5 min, Dentalon® plus est durci. On peut alors effectuer le finissage et le polissage.

Phase de mélange	Phase liquide (1 min env.)	Phase plastique (5 min env.)	Polymerisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Les temps indiqués peuvent varier en fonction des changements de la température ambiante.

Mise en oeuvre

• Couronnes et bridges provisoires
Avant d'effectuer la préparation, réaliser une empreinte de situation avec de l'alginate ou du silicone. Conserver l'empreinte jusqu'à l'achèvement de la préparation (conserver le modèle d'alginate en milieu humide). Préparer les dents, puis isoler les moignons avec une mince couche de vaseline ou de graisse de silicone. Mélanger Dentalon® plus et verser le dans l'empreinte lorsqu'il se trouve en phase liquide. Pour les bridges provisoires, enlever assez de substance pour empreinte entre les dents d'ancrage pour permettre la réalisation d'un bridge fonctionnant bien. Dès obtention d'une bonne consistance plastique,

DENTALON® plus

Resina autopolimerizável para coroas e próteses parciais provisórias. Em forma de pó e líquido para ser aplicado pelo dentista.

Cor	Escala de cores*	Escala de cores Biodent
L (claro)	A3	17
M (médio)	A 3, C 3	23
D (escuro)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composição

Pó contém:
– polimetilmetacrilato/polimetilacrilato

Líquido contém:
– n-butilmetacrilato/metanoacrilato/etilmetacrilato

Indicação

Confeção de coroas e próteses parciais provisórias pelo método direto. Coroas provisórias com matrizes pré fabricadas.

Aplicação

• Pó e líquido são misturados à uma proporção de 2 g:1,2 a 1,5 ml. A quantidade depende do tipo de trabalho.
• Colocar o Dentalon® plus líquido com um conta-gotas em um pote dappen. Colocar o pó misturando durante 40 segundos. Após esse tempo, a resina começa a ficar fluida. A fase plástica se inicia aos 2 minutos e se mantém durante aproximadamente 5 minutos. A polimerização do Dentalon® plus ocorre aos 9,5 minutos, podendo em seguida ser realizado o trabalho de acabamento e polimento.

Fase de Mistura	Fase Fluida (aprox. 1 minuto)	Fase Plástica (aprox. 5 minutos)	Polimerização (2,5 minutos)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

OBS.: As variações de temperatura do local de trabalho podem causar alterações nos tempos indicados.

Técnica de trabalho

• Coroas e próteses parciais provisórias
Antes do preparo, moldar a região com alginato ou silicona. Conservar o molde até que o preparo seja concluído (conserver o molde de alginato úmido). Preparar os dentes e isolar os núcleos com uma fina camada de vaselina isolante para silicona. Misturar o Dentalon® plus e colocar no molde durante a sua fase líquida. Quando o Dentalon® plus estiver apresentando uma consistência plástica, introduzir o molde na boca. Mediante este reposicionamento é confeccionado um elemento provisório. Durante a fase de polimerização pode-se remover o molde e eliminar os excessos de resina.

• Após o preparo do dente, selecionar a matriz pré-fabricada e recortar na cervical. Em seguida isolar a coroa com uma fina camada de vaselina. Mixture o Dentalon® plus e preencha a matriz com o mesmo na fase líquida, e insira o material durante a fase

DENTALON® plus

Selbsthärtender Kunststoff für provisorische Kronen und Brücken, Kombination Pulver und Flüssigkeit zur Anwendung durch den Zahnarzt.

Farbe	Farbschlüssel*	Farbschlüssel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Zusammensetzung

Pulver enthält:
– Polyethylmethacrylat/Polymethylacrylat – anorganische Füllstoffe

Flüssigkeit enthält:
– n-Butylmethacrylat/Urethanacrylat/ Ethylmethacrylat

Anwendungsgebiete

Herstellung von provisorischen Kronen und Brücken im direkten Verfahren, provisorische Kronen mittels Konfektionskronenformen.

Art der Anwendung

• Pulver und Flüssigkeit werden im Verhältnis 2 g:1,2 bis 1,5 ml gemischt.

• Flüssigkeit im Anmischbecher vorlegen. Die Dosierung der Flüssigkeit kann über den integrierten Tropfer oder mit der beigelegten Pipette erfolgen. Bei Verwendung der Glaspipette muß der Tropfer entfernt werden. Pulver einstreuen und 40 s lang homogen mit Glasspatel mischen. Der Kunststoff ist danach 40 s gießfähig. Die plastische Phase beginnt nach 2 min und bleibt ca. 5 min erhalten. Dentalon® plus ist nach 9,5 min ausgehärtet und kann anschließend ausgearbeitet werden.

Anmischphase	Gießphase (ca. 1 min)	plastische Phase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Die angegebenen Zeiten können durch Schwankung der Umgebungstemperatur beeinflusst werden.

Verarbeitung

• Provisorische Kronen und Brücken
Situationsabformung vor der Präparation mit Alginat oder Silikon durchführen. Die Abformung bis zum Schluß der Präparation aufbewahren (Alginatabdruck feucht lagern). Zähne präparieren, danach Stümpfe mit Vaseline oder Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen und während der Gießphase in die Abformung einbringen. Bei Brückenvorsprosen sowie! Abformmaterial zwischen den Pfeilerzähnen entfernen, daß ein funktionsfähiges Brückenglied gestaltet werden kann.Sobald eine gute plastische Konsistenz erreicht ist, die Abformung in den Mund einbringen. Während der Aushärtungsphase kann die Abformung entfernt und Kunststoffüberschüsse beseitigt werden.

Gebrauchsanweisung DE

• Nach der Präparation die konfektionierte Kronenkappe auswählen und zervikal zuschneiden. Anschließend den Zahnstumpf mit Vaseline bzw. Silikonfett dünn isolieren. Dentalon® plus anmischen. Die Kronenkappe während der Gießphase auffüllen, das Material während der plastischen Phase einsetzen. Während der Polymerisationsphase die Krone vom Stumpf abziehen und endgültig aushärten lassen.

• Dentalon® plus wird mit groben, mittelfeinen Diamanten und kreuzverzahnten Fräsen bearbeitet. Material mit Silikonpolierem drucklos bearbeiten und mit einem Wollschwamm und handelsüblicher Polierpaste hochglanzpolieren.

• Die Kronen- und Brücken-Provisorien werden mit handelsüblichen provisorischen Zementen befestigt.

Besondere Hinweise

• Dentalon® plus sollte bei erwiesener Allergie gegen Bestandteile des Systems nicht verwendet werden.

• Systemische Nebenwirkungen sind nicht bekannt. In Einzelfällen werden allergische Reaktionen von Typ IV beschrieben.

• In Kontakt mit kationischen Mundwässern sowie Plaqueelevatoren und Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

• Nicht über 25°C (77°F) lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach Ablauf des Verfallsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Behältnisse nach Gebrauch stets verschließen und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

• Reizend; Produkt enthält Ethylmethacrylat, Urethandiacyrlat, Butylmethacrylat. Entzündlich. Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich. Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Liefereinheiten

Sortiment

6x20 g Pulver
Farben L, M, D
45 ml Flüssigkeit

Einzelpackungen

Farben L, M, D
Flüssigkeit

* Eingetragenes Warenzeichen der Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Status: 2013-09

Instrucciones de uso ES

puede quitar la impresión y eliminar los excedentes de resina.

• Después de la preparación del diente, seleccionar la cofa de corona preconfeccionada y recortarla por cervical. Seguidamente aislar el muñón dentario con una capa fina de vaselina o aceite de silicona. Mezclar Dentalon® plus, rellenar la cofa coronaria durante la fase líquida e insertar el material durante su fase plástica. Durante la fase de polimerización se retira la corona del muñón y se espera el endurecimiento total.

• Para el trabajo de acabado de Dentalon® plus se utilizan instrumentos diamantados de grano grueso y mediofino y fresas de dientes cruzados. Se prepule el material con pulidores de silicona, sin ejercer presión, y se pule a alto brillo con una rueda de paño de lana y pastas de pulir comerciales.

• Las coronas y puentes provisionales se fijan con cementos provisorios comerciales.

Observaciones particulares

• Dentalon® plus no debe utilizarse en casos de alergia comprobada a componentes del sistema.

• Non se conocen efectos colaterales sistématicos. En casos aislados se han descrito reacciones alérgicas del tipo IV.

• En contacto con colutorios catiónicos o quitaplaas y clorhexidina pueden aparecer decoloraciones.

• No debe utilizarse material con fecha de caducidad vencida. No almacenar a temperatura mayor de 25°C (77°F) y evitar la exposición directa la los rayos solares. Tapar el envase después de cada uso y almacenarlo fuera del alcance de los niños.

• Producto contiene etilmetacrilato, diacrilato uretano, metacrilato butílico. Inflamable. Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel. Posibilidad de sensibilización al contacto con la piel. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar. Evitese el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúidase a un médico. Úsense guantes adecuados.

Unidades de suministro

Envase surtido

6 x 20 g polvo
colores L, M, D
45 ml líquido

Envases individuales

colores L, M, D
líquido

* Marca registrada de la fábrica de dientes Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Revisión: 2013-09

Gebruiksaanwijzing NL

plastische fase plaatsen. Tijdens de polymerisatiefase de kroon van de preparatie afnemen en definitief laten uitharden.

• Dentalon® plus wordt met grove, middel-fijne diamanten en kruislings getande frezen bewerkt. Materiaal met siliconoetande zonder druk bewerken en met een wollen polijstinstrument en gewone polijstpasta tot hoogglans polijsten.

• De provisorische kronen en bruggen worden met in de handel verkrijgbaar provisorisch cement bevestigd.

Speciale aanwijzingen

• Dentalon® plus mag bij gebleken allergie voor bestanddelen van het systeem niet worden toegepast.

• Bijwerkingen zijn niet bekend. In enkele gevallen worden allergische reacties van het type IV beschreven.

• Wisselwerkingen met andere middelen. In contact met kationisch mondwater alsmede plaqueverwijderaars en chloorhexidine kunnen verkleuringen optreden.

• Na het aflopen van de houdbaarheidsdatum mag het materiaal niet meer worden gebruikt. Niet boven 25°C (77°F) bewaren. Direct zonlicht vermijden. Houders na gebruik steeds goed afsluiten en buiten het bereik van kinderen bewaren.

• Kan irritaties veroorzaken; product bevat ethylmethacrylaat, urethaandiacyrlaat, butylmethacrylaat. Ontvlambaar. Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid. Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid. Vermijd direct huidcontact met de huid. Niet roken. Aanraking met de huid vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Draag geschikte handschoenen.

Leveringseenheden

Assortiment

6 x 20 g poeder
kleuren L, M, D
45 ml vloeistof

Losse verpakkingen

kleuren L, M, D
vloeistof

* Gedeponeerd handelsmerk van de Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Status: 2013-09

DENTALON® plus

Selfcuring resin for temporary crowns and bridges, combination powder and liquid for the application performed by the dentist.

Colour	Colour code*	Colour code Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3.5, A 4, B 3, B 4	41

Composition

Powder contains:
– polyethylmethacrylate/polymethylacrylate

Liquid contains:
– n-butylmethacrylate/urethanacrylate /ethylmethacrylate

Area of application

Fabrication of temporary crowns and bridges with the direct method, temporary crowns with confectioned crown forms.

Kind of application

• Mix powder and liquid in a ratio of 2 g:1.2 up to 1.5 ml.

• Place liquid in mixing cup. Dosing of the liquid can be achieved by using the dosing insert or by use of the enclosed dropper. To use the dropper, the dosing insert has to be removed from the bottle first. Pour powder and mix for 40 s with a glass spatula to a homogeneous mix. The resin is then pourable for 40 s. The plastic phase begins with 2 min and continues up to 5 min. Dentalon® plus has polymerized after 9.5 min and can thereafter be trimmed and polished immediately.

Mixing phase	Pouring phase (approx. 1 min)	Plastic phase (approx. 5 min)	Polymerisation (2.5 min)
40 s	2 min	7 min	9.5 min

Times mentioned are subject to ambient temperatures and can vary.

Handling

• Temporary crowns and bridges
Prepare situation impression with alginate or silicone prior to preparation. Keep impression until termination of preparation (store alginate impression wet). Prepare teeth, thereafter insulate cores thinly with vaseline or silicone grease. Mix Dentalon® plus and pour during pouring phase into impression. With temporary bridges remove as much impression material between pontics to be able to model a functional bridge unit. As soon as a good plastic consistency is reached, insert impression into mouth. During the curing phase is it possible to remove impression and remove resin excess.

• Select crown cap after preparation and cut cervically. Thereafter insulate core with vaseline or silicone grease in a thin layer. Mix Dentalon® plus. Fill up crown cap during pouring phase and insert during plastic phase. Remove crown from core during curing phase and complete polymerization.

Instructions for use GB

Dentalon® plus is treated with coarse and middle fine staggered diamond burs. Treat material without pressure and polish to high gloss with a rag wheel and conventional polishing paste.

• Crown and bridge temporaries are luted in with conventional temporary luting cements.

Further precautions

• Dentalon® plus should not be used if allergies resulting from components of the system are known.

• Systemic side effects are not known. Single cases of allergic type IV reactions are mentioned.

• Discoloration can happen if in contact with cationic mouthwashes as well as plaque releators and chlorhexidine.

• Do not use material after expiry date. Do not store above 25°C (77°F), avoid direct exposure to sun. Close container immediately after use. Keep out of reach of children.

• Irritating; product contains ethyl methacrylate, urethandiacyrlate, butylmethacrylate. Inflamable. Irritating to eyes, respiratory system and skin. May cause sensitization by skin contact. Keep away from sources of ignition – No smoking. Avoid contact with skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Wear suitable gloves.

Delivery units

Assortment

6 x 20 g powder
colours L, M, D
45 ml liquid

Single pack

colours L, M, D
liquid

* Registered trademark of Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Dated: 2013-09

DENTALON® plus

Resina autopolimerizzabile per corone e ponti provvisori, costituita da polvere e liquido per l'applicazione da parte del dentista.

Colore	Scala di colori*	Scala di colori Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Composizione

Polvere contiene:
– polimetacrilato/polimetilacrilato

Liquido contiene:

– n-butilmetacrilato/acrilato uretanico/ metacrilato etilico

Settori di impiego

Realizzazione di corone e ponti provvisori con il procedimento diretto, corone provvisori con l'ausilio di cappette preformate.

Metodo di applicazione

• Miscelare polvere e liquido in rapporto di 2 g : 1,2 da 1,5 ml. La quantità da approntare dipende dalle dimensioni del lavoro.

• Approntare il liquido nella scodellina. Il dosaggio del liquido può essere effettuato tramite il contagocce integrato o l'allegata pipetta. Se si usa la pipetta di vetro, togliere il contagocce. Versarvi la polvere e miscelarla in maniera omogenea per 40 s con una spatola di vetro. L'imposto è coabile per 40 s. La fase plastica inizia dopo 2 min e si mantiene per ca. 5 min. Dopo 9,5 min Dentalon® plus è indurito e può essere rifinito e lucidato.

Fase di miscelazione	Fase di colabilità (ca. 1 min)	Fase plastica (ca. 5 min)	Polymerization (2,5 min)
40 s	2 min	7 min	9,5 min

Variazioni della temperatura ambiente possono modificare i tempi indicati.

Lavorazione

• Corone e ponti provvisori
Realizzare un'impronta di situazione della preparazione con alginato o silicone e conservarla fino alla fine del lavoro (l'impronta in materiale a base di alginato va conservata all'umido). Preparare i denti, ed isolare i monconi con un velo di vaselina o grasso al silicone. Miscelare Dentalon® plus e versarlo nell'impronta durante la fase di colabilità. In caso di ponti provvisori eliminare tanto materiale di impronta tra i denti pilastro, da consentire la configurazione di un elemento intermedio funzionale. Non appena si raggiunge una sufficiente consistenza plastica, inserire l'impronta in bocca. Durante la fase di polimerizzazione è possibile togliere l'impronta ed eliminare le eccedenze di resina.

• Dopo la preparazione scegliere la corona preformata e tagliarla cervicalmente. Isolare con un velo di vaselina o grasso al silicone il moncone. Miscelare Dentalon® plus. Versarlo nel preformato durante la fase di colabilità, ed inserirlo durante la fase plastica.

Bruksanvisning SE

Dentalon® plus bearbetas med grova, medel-fina diamanter och korstande fräsar. Materialet bearbetas utan tryck med silikonpolare och höglanspolera med en normal polerpasta.

• Provisoret sätts fast med vanligt provisoriska cement.

Särskilda anvisningar

• Använd ej Dentalon® plus vid påvisade allergier mot vissa beståndsdelar i systemets.

• Systembiförkningar är ej kända. I enstaka fall har allergiska reaktioner av typ IV förekommit.

• Missfärgning kan uppstå vid kontakt med kationiska sköljösningar, plackborttagare och klorhexidin

• Använd ej materialet efter utgången förfallo-datum. Lagras ej över 25°C (77°F), undvik direkt solstrålning. Förpackningarna tillsluts omgående efter användning och förvaras oåtkomligt för barn.

• Föroreskar irriterationer; Produkten innehåller etylmetakrylat, uretandiakrylat, butylmetakrylat. Brandfarligt. Irriterer ögonen, andningsorganen och huden. Kan ge allergi vid hudkontakt. Förvaras åtskilt från antändningskällor – Rökning förbjöden. Undvik kontakt med huden. Vid ögonkontakt skall ögonen genast spolås med vatten och läkare konsulteras. Använd lämpliga skydds-handskar.

Leveransenheter

DENTALON® plus

Selvhærdende resinbaseret materiale til provisoriske kroner og broer, kombination pulver og væske. Til anvendelse af tandlæger.

Farve	Farvekode*	Farvekode Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Sammensætning

Pulveret indeholder:

– Polyethylmethacrylat/Polymetylakrylat

Væsken indeholder:

– n-Butylmethacrylat/Urætanakrylat/ Ætylmetakrylat

Anvendelsesområder

Fremsstilling af provisoriske kroner og broer med den direkte metode, provisoriske kroner ved hjælp af konfektionskroneforme.

Anvendelsesmetoder

- Pulveret og væsken blandes i forholdet 2 g : 1,2 til 1,5 ml. Mængden retter sig efter behovet.

- Væsken lægges frem i sammenblandings-beholderen. Doseringen af væsken kan foretages over den integrerede dråbeindretning eller med den vedlagte pipette. Ved anvendelse af glaspipetten skal dråbeindretningen fjernes. Pulveret drysses i og blandes homogent i 40 sek. med glasspatlen. Kunststoffet kan derefter hældes i 40 sek. Den plastiske fase begynder efter 2 min. og holder i ca. 5 min. Dentalon® plus er gennemhærdet efter 9,5 min. og kan der- efter færdigbehandles og poleres.

Sammen- blandsingsfase	Støbefase (ca. 1 min)	Plastisk fase (ca. 5 min)	Polymerisation (2,5 min)
	40 sek	2 min	7 min 9,5 min

De angivne tider kan påvirkes af svingninger i omgivelsestemperaturen.

Forarbejdning

- Provisoriske kroner og broer

Lav primæraftrykket inden præparationen med alginat eller silikon. Aftrykket skal opbevares til præparationens afslutning (alginataftryk opbevares fugtigt!). Præparer tænderne og isoler derefter stubbene med et tyndt lag vaseline eller silikonfedtstof. Dentalon® plus blandes og kommer i aftrykket i løbet af støbefasen. Ved provisoriske broer fjernes så meget aftryksmateriale mellem søljetanderne, at der kan laves et funktionsdygtigt broelement. Så snart en god plastisk konsistens er nået, indsættes aftrykket i munden. I løbet af gennemhærdningsfasen kan aftrykket fjernes og over-skydende materiale fjernes.

- Efter præparationen udvælges den konfek-tionerede tandkappe og skæres til cervikalt. Derpå isoleres tandstubben med et tyndt lag vaseline hhv. silikonfedtstof. Bland Dentalon® plus. Fyld kronekappen i løbet af støbefasen, indsæt materialet i løbet af den

Brugervejledning (DK)

plastiske fase. I løbet af polymerisationsfasen skal kronen trækkes af stubben, og man lader den gennemhærde fuldstændigt.

- Dentalon® plus behandles med grove, mellemfine diamanter og fræsere. Materialet behandles med silikonpolerer og højglanspoleres med bomuldspolerer og polerpa-sta.
- Krone- og bro-provisiorier befæstiges med gængs provisorisk cement.

Særlige henvisninger

- Dentalon® plus bør ikke anvendes ved på- viste allergier mod systemets bestanddele.

- Systemiske bivirkninger er ikke kendt. I enkelte tilfælde beskrives allergiske reaktioner af type IV.

- I kontakt med kationisk mundvand samt plakreleuatorer og klorhexidin kan der op-træde misfarvninger.

- Efter forfaldsdatoen udløb bør materialet ikke længere anvendes. Må ikke opbevares ved over 25°C (77°F). Undgå direkte sollys. Luk altid beholderne efter brug og opbevar materialet utilgængeligt for børn.

- Kan fremkalde irriterationer; produktet indeholder etylmetakrylat, urætdiakiakrylat, butylmetakrylat. Brandfarlig. Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden. Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden. Holdes væk fra antændelseskilder – Rygning forbudt. Undgå kontakt med huden. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

Leveringsenheder

Sortiment

6 x 20 g pulver farver L, M, D 45 ml net væske

Enkeltpakker

farver L, M, D væske

* Registreret varemærke for Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

DENTALON® plus

Selvhærdende kunststoff til provisoriske kroner og broer, kombinasjon pulver og væske til bruk av tannlegen.

Farge	Fargenøkkel*	Fargenøkkel Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Sammensetning

Pulveret inneholder:

– polyetylmetakrylat/polymetakrylat – anorganiskfyllingsmateriel

Væsken inneholder:

– n-butylmetacrylat/uretanakrylat/ etylmetakrylat

Indikasjon

Benyttes til provisoriske kroner og broer ved en direkte fremgangsmetode, provisoriske kroner ved hjelp av konfeksjonskroneavtrykk.

Bruk

- Pulver og væske blandes i forholdet 2 g : 1,2 til 1,5 ml. Mengden retter seg etter behovet.

- Væsken helles først i blandingsbeholderen. Doseringen av væsken kan foretas med den integrerte dråpetelleren eller med vedlagt pipette. Benyttes glasspipette må dråpetelleren fjernes. Pulveres tilsettes. Røres om i 40 sek. med glasspatel til det er homogent. Deretter er kunststoffet helleferdig i 40 sek. Den plastiske fasen begynner etter 2 min og holder i ca. 5 min. Dentalon® plus er herdet ut etter 9,5 min og kan deretter bearbeides.

Blandefase	Hellefase (ca. 1 min)	Plastisk fase (ca. 5 min)	Polymerisasjon (2,5 min)
	40 s	2 min	7 min 9,5 min

De angitte tidene kan forandre seg noe i forhold til omgivelsestemperaturen.

Bearbeiding

- Provisoriske kroner og broer

Avtrykket gjøres for preparering med elginat eller silikon. Avtrykket oppbevares inntil avsluttet preparering (alginatavtrykket lagres fuktigt). Tønnenne prepareres, deretter isoleres konsene med et tynt lag vaselin eller silikonfett. Dentalon® plus blandes sammen og fylles i løpet av hellefasen i avtrykket. Angående provisorisorier skal så mye avtryksmateriel mellom tennene fjernes slik at det kan lages et funksjonelt broelement. Straks den plastiske konsistensen er riktig, skal avtrykket legges inn i munnen. Under utherdingsfasen kan avtrykket tas ut og overflødig kunststoff fjernes.

- Efter prepareringen velges ut en konfeksjon-ert kronekappe som skjæres til cervikalt. Deretter isoleres tannkonusen med vaselin hhv. silikonfett i et tynt lag. Dentalon® plus blandes sammen. Hell i kronekappen under hellefasen, materialet settes inn under den plastiske fasen. Under polymerisasjonsfa-

Bruksanvisning (NO)

sen trekkes kronen av tannkonusen og uthærdes ferdig.

- Dentalon® plus skal bearbeides med grove, mellomfine diamanter og kryssfortannet fres. Material bearbeides uten trykk med si-likonpoleringsapparat og poleres med en ultiplerer og gjengse poleringspasta.
- Krone- og broprovisorium blir satt fast med gjengse provisoriske sementer.

Spesielle henvisninger

- Dentalon® plus skal ikke anvendes når det observeres allergiske reaksjoner mot bestanddeler av systemet.

- Systemiske bivirkninger er ikke kjent. I enkelte tilfelle er det mulig for allergiske reaksjoner av typen IV.

- Ved berøring med kationsk munnvann samt plakkreleuatorer og klorheksidin kan det oppstå fargeforandringer.

- Skal ikke oppbevares over 25°C (77°F). Di- rekte solstråler må unngås. Etter utgått holdbarhetsdato skal materialet ikke benyt- tes lenger. Beholderen skal lukkes etter bruk og oppbevares utilgjengelig for barn.
- Irriterer, produktet inneholder etylmetakrylat, uretandiakrylat, butylmetacrylat, antennelig, irriterer oyne, pusteorганer og hud. Sensibi- lisering ved hudkontakt er mulig. Holdes borte fra tenningskilder – røking forbudt. Be- røring med hud skal unngås. Ved øyekon- takt skylles straks med vann og lege konsul-teres. Egnete vernehansker skal benyttes.

Leveringsenheter

Sortiment

6 x 20 g net pulver fargene L,M,D 45 ml net væske

Enkeltpakker

fargene L,M,D væske

* Registrert varemерke fra Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Redaksjonen avsluttet: 2013-09

Kullanma talimatı (TR)

ronu kordan çıkarın ve polimerizasyonu tamamlayın.

- Dentalon® plus, kalın veya orta incelikte çapraz dişli elmas frezlerle işlenir. Malzeme-yi basıncı uygulamadan işleyin ve bir po-lisaj diski ve konvansiyonel polisaj patı ile iyice parlattın.

- Geçici kuron ve köprüler konvansiyonel ge-çici yapıştırma simanları ile yerine yapıştırı-lır.

Ekstra Önemler

- Dentalon® plus, sistem bileşenlerinden kaynaklandığı bilinen aletlerin olması duru-munda kullanılmamalıdır.

- Sistemik yan etkileri bililmemektedir. Tip IV alerjiden şüphelenilmediği müdnfirt ol-guların çok edilmiştiir.

- Plak temizleyiciler ve klorheksidine ilaveten katyonik gargaralarla temas durumunda da renk değişimi meydana gelebilir.

- Materyali son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. 25°C (77°F) üstündeki sıcak-lıklarda saklamayın, doğrudan güneş işığına maruz bırakmayın. Çocukların erişemeye-ceği yerlerde saklayın.
- Tahrir edicidir; ürün etil metakrilat, üretan akrilat, bütıl metakrilat ihtiva eder. Alev alı-r. Gözleri, solumun sistemini ve cildi tah-rir eder. Ciltle temas etmesi duyarlılığa neden olabilir. Tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun – Sığara içmeyin. Gilt ile temasından sakının. Gözlerle temas etmesi halinde, derhal bol miktarda su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın. Uygun eldiven-ler giyin.

Ticari takdim şekli

Set

6 x 20 g toz

renkler L, M, D

45 ml sıvı

Tek ambalaj

renkler L, M, D

sıvı

* Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen kuruluşu- nun tescilli ticari markasıdır

Revizyon tarihi: 2013-09

DENTALON® plus

Itsekovettuva muovii väliaikaisiin kruunuuihin ja siltoihin, jauheen ja nesteen yhdistelmä. Hammassälääkärin käyttöön.

Väri	Värikoodi*	Värikoodi Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Koostumus

Jauhe sisältää:

– polyetylilimetakrylaattia/polymetakrytaatti

Neste sisältää:

– n-butylilimetakrylaattia/uretaaniakrylaatti/ etylilimetakrylaatti

Käyttöalueet

Väliaikaisten kruunujen ja siltojen valmistami- seen suoralia menetelmällä, väliaikaisten kruunujen valmistamiseen valmiskruunujen avulla.

Käyttötapa

- Sekoita jauhetta ja nestettä suhteessa 2 g : 1,2–1,5 ml. Seossuhdetta voi muuttaa tar- vittaessa.

- Kaada neste sekoitusastiaan. Nestettä voi annostella integroidun tiputtimen avulla sekä mukana olevalla pipetillä. Tiputin on poistettava käytettäessä lasipipetillä. Lisää jauhe ja sekoita aineet homogeeniseksi se- okeksi lasialustalla 40 sekunnin ajan. Sen jälkeen muovi on kaadettavissa 40 sekun- tia. Plastinen vaihe alkaa 2 minuutin kulut- tua ja sitä kestää noin 5 minuuttia. Dentalon® plus on kovettunut 9,5 minuutin kuluttua, jonka jälkeen se voidaan viimeis- tellä ja kiillottaa.

Sekoitusvaihe	Työsken- telyvaihe (n. 1 min)	Plastinen vaihe (n. 5 min)	Polymerointi (2,5 min)
	40 s	2 min	7 min 9,5 min

Ympäristön lämpötilojen vaihtelut voivat vai- kuttaa ilmoitettuihin aikoihin.

Käsitelly

- Väliaikaiset kruunut ja sillat

Ota jäljennös ennen prepaointia alginaatilla tai silikonilla. Säilytä jäljennös preparoinnin torppun asti (säilytä alginatattijäljennöstä kosteana). Preparaor hampaat, eristä sitten tapit ohuelti vaseliinilla tai silikoniasvalla. Sekoita Dentalon® plus ja täytä jäljennös. Kun kyseessä ovat väliaikaiset sillat, poista niin paljon jäljennösmateriaalia tukihampai- den välistä, että voidaan muotoilla toimivia siltayksikkö. Niin pian kuin aine on riittävästi plastista, aseta jäljennös suuhun. Kovettu- misvaiheen aikana jäljennöksen voi ottaa pois ja poistaa muoviylijäämät.

- Valitsee preparoinnin jälkeen kuorikko ja leik- kaa se servikaalisesti. Eristä sitten hammas- tappi ohuelti vaseliinilla tai silikoniasvalla. Sekoita Dentalon® plus. Täytä kuorikko kaa- tovaiheen aikana, kiinnitä materiaali plasti- sen vaiheen aikana. Vedä kruunu pois ta-

Käyttöohjeet (FI)

pista polymerointivaiheen aikana ja anna kovettua lopullisesti.

- Käsittele Dentalon® plus karkeilla, keskihie- noilla timanttiporilla ja ristinihlatuilla porilla. Viimeistelee materiaali siikonkiillottimilla ma- teriaalia painamatta ja korkeakiilotta villalai- kalla ja tavallisella kiillotuspastalla.

- Väliaikaisten kruunujen ja siltojen kiinnittä- miseen käytetään tavallista oli-sementtiä.

Erityisohjeita

- Dentalon® plus -ainetta ei saisi käyttää, jos tiedetään potilaan olevan allerginen järjes- telmän aineksille.

- Systemaattisia sivuvaikutuksia ei ole tie- dossaa. Yksittäisissä tapauksissa on todettu allergisia reaktioita (tyyppi IV).

- Aineen joutuessa kosketuksiin kationisen suuvesien sekä plakkireleuvaattorien ja kloo- riheksidiiniin kanssa voi esiintyä värjäytymä.

- Materiaalia ei saa enää käyttää, kun viimei- nen käyttöpäivä on mennyt umpeen. Ei saa säilyttää yli 25°C (77°F) lämpötiloissa. Ei saa alistaa suoralia aurinkonvalole. Sulje pulit aina käytön jälkeen ja säilytä niitä las- ten ulottumattomissa.

- Ärsyttävää; tuote sisältää etylimetakrylaat- tia, uretaniadiakrylaatti, butylimetakrylaat- tiä, syttyvää. Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa. Ihokosketus voi aiheuttaa herkist- mistä. Eristettävä sytytylähteistä – Tupa- kointi kielletty. Varottava kemikaalin joutu- mista iholle. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhdettava heti vedellä ja otettava yh- teyttä lääkärin. Käytettävä sopivia suojakä- siniciä.

Toimitusyksiköt

Vaikoima

6 x 20 g net jauhetta

värin L, M, D

45 ml net nestettä

Yksittäispakkaukset

värit L, M, D

nestettä

* Rekisteröity tavaramerki Vita-Zahnfabrik, Bad Säckingen

Painos: 2013-09

DENTALON® plus

Αυτοπολυμεριζόμενο συνθετικό υλικό γιά προσωρινές στεφάνες και γέφυρες συνδιδόμεσ σκόνης υγρού. Γιά χρήση στον οδοντίατρο.

Χρώμα	κωδικός χρώματος*	κωδικός χρώματος Biodent
L (light)	A3	17
M (medium)	A 3, C 3	23
D (dark)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Σύνθεση:

Η κονία περιέχει:

– Πολυεθύλιομαεθακρυλικά/Πολυμεθακρυλικό – ανόργανα υλικά έμφροδής

Το υγρό περιέχει:

– n-Βουτύλιοακρυλικό/Όυρεθανακρυλικό/ Αιθυλμεθακρυλικό

Σφαίρες χρήσης:

Παραγωγή από προσωρινές στεφάνες και γέφυ- ρες απευθείας διαδοκία, προσωρινές στε- φάνες δια μέσων έτοιμων μορφών στεφάνων.

Τρόπος χρήσης:

- Κονίαμα και υγρό αναμειγνύονται σε σχέση 2 γραμμάρια: με 1,2 μέχρι 1,5 χιλιοστά του λί- τρου. Η ποσότητα προσδιορίζεται ανάλογα με το απαιτούμενο.

- Βάλε το υγρό στο κύπελλο ανάμειξης. Η δόση του υγρού μπορεί να γίνει δια του με τον ολο- κληρωμένο σταγονοδότη ή με το συνημένο σφύζιο. Όταν χρησιμοποιούμε το γυάλινο σι- φόνιο πρέπει να απομακρύνουμε το σταγνο- δότη. Σκοπός το κονίαμα 40 δευτερόλεπτα και αναμειχτεί το αγωγηνί με τη γυάλινη από- τρυα. Το συνθετικό υλικό είναι ικανό γιά χύ- σιμο γιά 40 δευτερόλεπτα. Η πλαστική φάση αρχίζει μετά από 2 πρώτα λεπτά και μένει πε- ρίπου 5 πρώτα λεπτά. Το Dentalon® plus πο-λυμερίζεται μετά από 9,5 πρώτα λεπτά και μπορεί στη συνέχεια να το επεργαστούμε

Ώση ανάμειξης	Ώση χυσίματος (Περίπου 1 min)	Πλαστική φάση (Περίπου 5 min)	πολυμερισμός (2,5 min)
	40 s	2 min	7 min 9,5 min

Οι δεδομένοι χρόνοι μπορούν να επηρεαστούν από τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.

Επεξεργασία

- Να διεξάγετε προσωρινές στεφάνες και γέφυ- ρες με αποτυπώματα θέσης πριν την παρα- σκευή με αλγινικά ή σιλκόνη Να κρατείστε το αποτύπωμα (τη μίτρα) μέχρι το τέλος της παρασκευής (αποθήκευατε τα αλγινικά αποτύπωματα σε υγρό μέρος). Παρασκευά- σατε τους οδόντες απομυνόμεν μετá τα αμύβλ μέρη με αραιό στρώμα βαζελίνης ή λίπος αλκόννης. Αναμειξατε το Dentalon® plus και ριξέτε το κατά τη διάρκεια της φάσης του χυσίματος στο αποτύπωμα (στο καλούπι). Σε περίπτωση προσωρινών γεφυρών απομα- κρύνετε τόσο υλικό αποτυπώματος μεταξύ των στριμμάτων των δοντιών ούτως ώστε να δημιουργηθεί ένα μέλος γέφυρας που να είναι κατάλληλο να λειτουργεί. Μόλις επιτεθεί με καλή πλαστική στερεότητα να τοποθετηθεί

Μονάδες (συσκευασίας) προμήθειας

Σύλλαξη

6 x 20 g σκόνη

χρώματα L, M, D

45 ml υγρό

Μεμονωμένη συσκευασία

χρώματα L, M, D

υγρό

- * Προσωρινό υλικό γιά στεφάνες και γέφυρες που αυτοσκληρύνεται. Εγχεγραμένο εμποικό σήμα της φίρμας Vita-Zahnfabrik (Bita εργο- στασιο οδόντων) στο Bad Säckingen (Μπάναν Ζέκινγκεν)

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2013-09

DENTALON® plus

Geçici kuron ve köprüler için kendiliğinden sertleşen rezin, diş hekimince yapılacak uy- gulama için toz ve sıvı kombinasyonu.

Renk	Renk kodu*	Renk kodu Biodent
L (açık)	A3	17
M (orta)	A 3, C 3	23
D (koyu)	A 3,5, A 4, B 3, B 4	41

Kompozisyon

Tozun içeriği:

– polietil metakrilat/polimetakrilat – İnorganik dolgu maddeleri

Sıvının içeriği:

– n-bütıl metakrilat/üretan akrilat/etil metakri- lat

Uygulama alanı

Direkt yöntemle hazırlanan geçici kuron ve köprülerin ve hazır geçici kuronların üretil- mesi.

Uygulama şekli

- Tozu ve sıvıyı 2 g : 1,2 ila 1,5 ml oranında karıştırın.

- Sıvıyı karıştırma kabına koyun. Sıvının do- zajı, doz ölçęđi ile veya ambalajdaki damla- lık kullanılarak ayarlanabilir. Damlalığı kar- lılamak için önce sıjeşeden doz ölçęđini çıkarmak gerekir. Tozu boşaltın ve cam bir spatula ile 40 sn süreyle homojen bir kar- şıma olacak şekilde karıştırın. Bu durumda rezin 40 sn dökülebilir kıvamdadır. Plastik faz 2. dakikada başlar ve 5 dakikaya kadar devam eder. Dentalon® plus 9,5 dk sonra polimerize olur ve ondan sonra